



IHA

FCT
Fundação para a Ciência e a Tecnologia

Relatório de actividades | 2012

Grupo coordenado por Rosário Salema de Carvalho

Identificação do grupo

Designação: Rede Temática em Estudos de Azulejaria João Miguel dos Santos Simões [RTEAJMSS]
[grupo de investigação do Instituto de História da Arte da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa]

Principal domínio científico: Azulejaria [produzida e/ou aplicada em Portugal]

Direcção: Vítor Serrão

Morada: Alameda da Universidade – 1600-214 Lisboa

Telefone: 217 920 000

Fax: 217 960 063

E-mail: redeazulejo@fl.ul.pt

Website: <http://redeazulejo.fl.ul.pt>

Investigadores

Nome	Grau académico	Bolsa
Ana Almeida	Mestre	BI
Inês Aguiar ¹	Licenciada	BI
Isabel Pires	Licenciada	BI
Lúcia Marinho	Mestre	BI
Patrícia Nóbrega	Licenciada	BI
Rosário Salema de Carvalho	Mestre	BGCT

¹ Instituição de acolhimento: MNAz

Protocolos e parcerias

Instituições nacionais

Museu Nacional do Azulejo

Exposição - Um gosto português. O uso do azulejo no século XVII

A RTEACJMSS disponibilizou um computador a integrar no percurso da exposição, com o Az Infinitum para consulta. Para esta tarefa contou com o apoio da Sistemas do Futuro, Lda. e da equipa de montagem de exposições do MNAz, em particular Senhor Norberto Luís e Senhor Paulo Catarino.

Museu Nacional do Azulejo

Inventário

Participação na inventariação dos azulejos do Museu Nacional do Azulejo provenientes do Mosteiro de Odivelas através de um protocolo de colaboração celebrado entre o MNAz e o Exército Português, em Janeiro de 2012, sob a orientação da técnica Porfíria Formiga.

Instituições internacionais

ENBaCH - European Network for Baroque Cultural Heritage

Após a participação de Rosário Salema de Carvalho na conferência internacional *European Networks in the Baroque Era*, em Setembro de 2012, foram efectuados diversos contactos com a PI do projecto, a Professora Renata Ago, que culminaram na inserção de uma página dedicada à azulejaria portuguesa com link para o *Az Infinitum* no *website* oficial do projecto [<http://www.enbach.eu/en/the-enbach-network/portuguese-azulejos.aspx>].

Investigadores nacionais

Luzia Rocha [CESEM]

Identificação dos instrumentos musicais representados nos azulejos do Hospital de São José e do Hospital de Santo António dos Capuchos.

Ana Maria Costa [IHA-FLUL]

Participação no V Congresso Ibérico de Ornitologia com um poster sobre a fauna e flora do Hospital de São José.

Prémios

Associação Portuguesa de Museologia [APOM]

O projecto *Az Infinitum - Sistema de Referência e Indexação de Azulejo* foi distinguido pela Associação Portuguesa de Museologia [APOM] com o prémio Inovação e Criatividade 2012. A cerimónia decorreu no Museu da Farmácia, em Lisboa, no dia 14 de Dezembro.

***In Patrimonium* | *Az Infinitum* - Sistema de Referência e Indexação Azulejo**

Conclusão do desenvolvimento do módulo web do *In Patrimonium* para disponibilização *online* de todo o inventário, em colaboração com a empresa Sistemas do Futuro, Lda..

Deste trabalho, em parceria com o Museu Nacional do Azulejo, resultou o portal intitulado ***Az Infinitum - Sistema de Referência e Indexação Azulejo*** (<http://redeazulejo.fl.ul.pt/pesquisa-az>). Trata-se de um sistema em permanente actualização, que permite registar e confrontar dados relativos a imóveis, espaços, revestimentos, autorias, referências bibliográficas e documentais, imagens, etc., organizando-se em cinco grandes áreas:

In situ | Autores | Padrões | Iconografia | Bibliografia

Bolseiros directamente envolvidos:

Ana Almeida, Inês Aguiar, Isabel Pires, Lúcia Marinho, Patrícia Nóbrega, Rosário Salema de Carvalho (coordenação) e Alexandra Pais (MNAz - coordenação)

Data de disponibilização online:

4 de Julho de 2012

COMUNICAÇÕES

Carvalho, Rosário Salema de, Alexandre Pais, e Vítor Serrão. “Az Infinitum: Sistema de Referência e Indexação de Azulejo”. Comunicação [por convite], Centro Nacional de Cultura (Lisboa, Portugal), 17 de Outubro de 2012.

Pais, Alexandre, e Lúcia Marinho. “Az Infinitum: um sistema de indexação de azulejaria portuguesa”. Comunicação [por convite] apresentada nas *Jornadas SIPA 2012*, Centro de Exposições de Odivelas, 28 de Setembro de 2012.

Catálogo de padrões da azulejaria portuguesa

Projecto em parceria com o Museu Nacional do Azulejo, que tem como objectivo disponibilizar uma ferramenta de pesquisa e de apoio à investigação científica para a área da azulejaria de padrão. Este método permite catalogar os padrões (e também as barras, cercaduras, frisos, cantos e cantoneiras) e identificar os locais onde os mesmos se encontram aplicados, bem como avaliar cronologias de manufatura, de aplicação, de cores, de autorias, etc.

Este ano deu-se início ao estudo dos padrões, com particular incidência na padronagem do século XVII, devido à articulação com a exposição **Um gosto português. O uso do azulejo no século XVII**, que decorreu no Museu Nacional do Azulejo. Foram ainda testados os padrões pombalinos existentes no projecto **Inventário do Património em Azulejo do Século XVIII em Território Continental**. A partir de Setembro deu-se início à catalogação e estudo dos padrões dos séculos XIX e XX da cidade de Ovar, considerando ainda os já catalogados na tese de mestrado de Isabel Pires para a vila do Barreiro.

Bolseiros directamente envolvidos:

Ana Almeida, Inês Aguiar, Isabel Pires, Lúcia Marinho, Patrícia Nóbrega, Rosário Salema de Carvalho (coordenação) e Alexandra Pais (MNAz – coordenação)

ARTIGOS PUBLICADOS

Carvalho, Rosário Salema de, Alexandre Pais, Ana Almeida, Inês Aguiar, Isabel Pires, Lúcia Marinho, e Patrícia Nóbrega. “17th century patterned azulejos from the Monastery of Santa Marta, in Lisbon”. *Journal of Science and Technology of the Arts* 4, n. 1 (2012): 49-59. doi:10.7559/citarj.v4i1.66.

Carvalho, Rosário Salema de, Alexandre Pais, Ana Almeida, Inês Aguiar, Isabel Pires, Lúcia Marinho, e Patrícia Nóbrega. “17th Patterned Azulejos from Portugal”. *Glazed Expressions – The Magazine of TACS, the Tiles and Architectural Ceramics Society*, n. 70 (2012): 16-18.

Iconclass

O Sistema de Classificação para Conteúdos Culturais - *Iconclass* - é uma ferramenta científica para descrição e filtragem de assuntos representados em imagens, especialmente concebido para arte e iconografia, e que tem sido usado em museus e instituições de todo o mundo.

A tradução do *Iconclass* para português está em curso desde Setembro de 2012, tendo sido já efectuada a tradução de 11 200 termos, correspondentes aos códigos 0 e 1. Esta tarefa implicou não apenas a tradução da versão inglesa mas uma efectiva investigação nas diferentes áreas incluídas no sistema, com recurso a *thesauri* e outros instrumentos de controlo de vocabulário já existentes. Inicialmente a tradução estava a ser articulada com um grupo de museus brasileiro liderado pelo Museu de Arte Contemporânea da Universidade de São Paulo, Brasil, coordenado pela Prof. Ana Magalhães, que entretanto abandonaram o processo.

Bolseiros directamente envolvidos:

Ana Almeida, Inês Aguiar, Isabel Pires, Lúcia Marinho, Patrícia Nóbrega, Rosário Salema de Carvalho (coordenação) e Alexandra Pais (MNAz - coordenação)

Número de termos já traduzidos:

11 200

Autorias

Na sequência da defesa da tese CARVALHO, Rosário Salema de - *A pintura do azulejo em Portugal [1675-1725]. Autorias e biografias - um novo paradigma. Tese de Doutoramento em História da Arte*. Lisboa: Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2012, foram inseridas as biografias completas correspondentes aos autores (pintores, azulejadores, oleiros) seiscentistas e setecentistas aí tratados.

Bolseiros directamente envolvidos:

Rosário Salema de Carvalho

Número de fichas introduzido, correspondente a autores:

200

Bibliografia

Foram fotografadas e analisadas referências bibliográficas (incluindo analíticos de monografias e periódicos), tendo-se procedido ao resumo de cada uma delas, e inserido os dados no *Az Infinitum*. Deu-se prioridade às existências da Biblioteca do Museu Nacional do Azulejo, indicando ao público essa informação.

Bolseiros directamente envolvidos:

Ana Almeida, Rosário Salema de Carvalho

Número de referências inseridas:

130

Inventário do Património em Azulejo do Século XVIII em Território Continental Constituição de Repertórios Iconográficos

Projecto financiado no âmbito do concurso de projetos da FCT (POCTI/HAR/45609/2002), que contou com a participação de diversas universidades e do Museu Nacional do Azulejo, e que teve como investigadora principal Alexandra Gago da Câmara. O objetivo essencial foi reavaliar o inventário da azulejaria do século XVIII efetuado por João Miguel dos Santos Simões e publicado em 1979, já postumamente. As fichas realizadas pelos vários inventariantes estiveram na origem da reedição da obra de Santos Simões, em 2010, pela Fundação Calouste Gulbenkian. São estas mesmas fichas que continuam a ser inseridas na íntegra no *Az Infinitum*, ainda que com algumas adaptações de forma a cumprir os critérios definidos no manual de procedimentos da RTEACJMSS.

Bolseiros directamente envolvidos:

Rosário Salema de Carvalho, Lúcia Marinho [iconografia]

Número de fichas inseridas [relativas aos distritos de Lisboa, Portalegre e Beja]:

Imóvel – 103

Integrado - 246

Inventário do património Azulejar do Centro Hospitalar de Lisboa Central

No âmbito do protocolo estabelecido com o Centro Hospitalar de Lisboa Central, foi iniciado o Inventário do Património Azulejar da mesma instituição, que inclui o levantamento exaustivo no terreno, tratamento de informação, inserção na base de dados e investigação. Nos anos anteriores haviam sido tratados os hospitais de São José, de Santa Marta e dos Capuchos. Este ano, e em consequência da incorporação no Centro Hospitalar de Lisboa Central do Hospital Curry Cabral, procedeu-se ao levantamento do seu património azulejar.

Bolseiros directamente envolvidos:

Lúcia Marinho, Rosário Salema de Carvalho

Número de fichas inseridas:

Imóvel – 5

Integrado - 3

ARTIGOS PUBLICADOS

Carvalho, Rosário Salema de, Alexandre Pais, Ana Almeida, Inês Aguiar, Isabel Pires, Lúcia Marinho, e Patrícia Nóbrega. "17th century patterned azulejos from the Monastery of Santa Marta, in Lisbon". *Journal of Science and Technology of the Arts* 4, n. 1 (2012): 49-59. doi:10.7559/citarj.v4i1.66.

COMUNICAÇÕES

Costa, Ana Maria, Luís M. Carvalho, Vítor Serrão, e Rosário Salema de Carvalho. "Looking for birds between four walls. A case study in tiles from the first half of the eighteenth century". Poster [com arbitragem científica] apresentado no *V Iberian Congress of Ornithology*, Victoria-Gasteiz, 6 de Dezembro de 2012.

PrintArt - Busca e indexação em bases de dados de imagens artísticas

Projecto financiado no âmbito do *Concurso para Projectos de I&D em todos os Domínios Científicos - 2008* da Fundação para a Ciência e a Tecnologia - PTDC/EEA-CRO/098822/2008

Investigador principal:

Nuno Pinho [ISR/IST]

Instituição proponente:

Instituto Superior Técnico / Universidade Técnica de Lisboa [ISR/IST-UTL]

Investigadores da RTEACJMSS-IHA/FLUL:

Rosário Salema de Carvalho [30%]

Outros investigadores:

João Paulo Costeira [ISR/IST], Manuel Marques [ISR/IST], Gustavo Carneiro [School of Computer Science at the University of Adelaide], Alessio del Bue [Istituto Italiano di Tecnologia, Genova], Ricardo Cabral [ISR/IST], Susana Brandão [ISR/IST], Duarte Lázaro [bolseiro ISR/IST], João Pedro Monteiro [MNAz]

Data de início do projecto: Janeiro de 2010

Data de fim do projecto: Novembro de 2013

Descrição disponível em: http://redeazulejo.fl.ul.pt/p_cient,0,446.aspx

Tarefas desenvolvidas por Rosário Salema de Carvalho:

Acompanhamento do bolseiro integrado na equipa do projecto ligado à História da Arte e colaboração na catalogação das imagens através da adaptação dos *labels* ao sistema *Iconclass*.

COMUNICAÇÕES

Carvalho, Rosário Salema de. "Azulejos and Prints". Comunicação [com arbitragem científica] apresentada na *International Conference ENBaCH - European Networks of Baroque Cultural Heritage*, Vienna, 29 de Setembro de 2012.

— — —. "Azulejos and Prints: Looking for Matching". Comunicação [por convite, como keynote speaker] apresentada na *12th European Conference on Computer Vision (ECCV 2012), workshop VISART: Where computer vision meets art WS9*, Florence, 12 de Outubro de 2012.

Teses de doutoramento

A cerâmica de autor para integração arquitectónica. A colecção do Museu Nacional do Azulejo (1949 – 1970)

Ana Cláudia Vespeira de Almeida

Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

Orientação: Vítor Serrão

Co-orientações: Alexandre Nobre Pais (Museu Nacional do Azulejo) e Ana Tostões (Instituto Superior Técnico)

A Iconografia de Santa Teresa de Jesus a partir da Colecção do Museu Nacional do Azulejo

Lúcia Marinho

Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

Orientação: Vítor Serrão

Co-orientação: Alexandre Nobre Pais (Museu Nacional do Azulejo). Tese de doutoramento.

Dissertações de mestrado

O azulejo enquanto objecto museológico

Patrícia Nóbrega Pereira

Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa

Orientação: Raquel Henriques da Silva [Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa]

Co-orientação: Alexandre Nobre Pais (Museu Nacional do Azulejo)

Azulejaria de Fachada na Margem Sul do Tejo [Barreiro] entre 1850-1925

Isabel Pires

Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

Orientação: Vítor Serrão [Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa]

Co-orientação: Francisco Queiroz [CEPESE]

Catálogo e indexação de fotografia como documento. Um caso de estudo sobre a colecção de slides do Museu Nacional do Azulejo

Inês Aguiar

Orientação: Luís Urbano Afonso [Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa] | Co-orientação: Rosário Salema de Carvalho [Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa]

Teses de doutoramento

Carvalho, Rosário Salema de. “A pintura do azulejo em Portugal [1675-1725]: autorias e biografias - um novo paradigma”. PhD Thesis, Universidade de Lisboa, 2012. <http://repositorio.ul.pt/handle/10451/6527>.

Capítulos de livros publicados [incluindo actas de conferências]

Carvalho, Rosário Salema de. “Entre Santos e os Anjos. A produção azulejar na Lisboa do século XVII”. In *Um gosto português o uso do azulejo no século XVII*, editado por João Pedro Monteiro, 53-62. Lisboa: Athena, 2012.

———. “Gabriel del Barco, um mestre na transição para a azulejaria do século XVIII”. In *Um gosto português o uso do azulejo no século XVII*, editado por João Pedro Monteiro, 359-365. Lisboa: Athena, 2012.

———. “The border tiles used during the Master’s Cycle [Ciclo dos Mestres]”. In *Azulejar – Congresso Internacional*. Aveiro, 2012.

Marinho, Lúcia. “Saint Teresa of Jesus: problematic of a (re)discovery”. In *Azulejar – Congresso Internacional*. Aveiro, 2012.

Pires, Isabel. “The Diversity of Ceramics Claddings in the Historic Centre of Barreiro”. In *Azulejar – Congresso Internacional*. Aveiro, 2012.

Artigos em revistas com arbitragem científica

Almeida, Ana. “O azulejo em Portugal nas décadas de 1950 e 1960. Influência brasileira ou especificidades locais”. *Arquitextos.Vitruvius*, Nº especial da revista *Arquitextos* comemorativo do “Ano de Portugal no Brasil e do Ano do Brasil em Portugal”, n. 148 (2012). <http://www.vitruvius.com.br/revistas/read/arquitextos/13.148/4490>.

Carvalho, Rosário Salema de, Alexandre Pais, Ana Almeida, Inês Aguiar, Isabel Pires, Lúcia Marinho, e Patrícia Nóbrega. “17th century patterned azulejos from the Monastery of Santa Marta, in Lisbon”. *Journal of Science and Technology of the Arts* 4, n. 1 (2012): 49-59. doi:10.7559/citarj.v4i1.66.

Artigos em revistas sem arbitragem científica

Carvalho, Rosário Salema de, Alexandre Pais, Ana Almeida, Inês Aguiar, Isabel Pires, Lúcia Marinho, e Patrícia Nóbrega. “17th Patterned Azulejos from Portugal”. *Glazed Expressions – The Magazine of TACS, the Tiles and Architectural Ceramics Society*, n. 70 (2012): 16-18.

Apresentação oral de trabalhos

Almeida, Ana. “Azulejar”. Comunicação [por convite] apresentada no *Ciclo de Conferências sobre Lisboa*, ISCTE-IUL, 20 de Março de 2012.

———. “Cerâmica e arquitetura: do pós guerra aos dias de hoje”. Comunicação [por convite] apresentada em *Azulejos na arquitetura contemporânea portuguesa: tensão, vazio, ou promessa de futuro? - V Seminário Anual SOS Azulejo*, Quinta de Nossa Senhora da Piedade (Póvoa de Santa Iria), 6 de Dezembro de 2012.

Carvalho, Rosário Salema de. “Azulejos and Prints”. Comunicação [com arbitragem científica] apresentada na *International Conference ENBaCH - European Networks of Baroque Cultural Heritage*, Vienna, 29 de Setembro de 2012.

— — —. “The border tiles used during the Master’s Cycle [Ciclo dos Mestres]”. Comunicação [com arbitragem científica] apresentada no *Azulejar – Congresso Internacional*, Universidade de Aveiro, 10 de Outubro de 2012. http://azulejar.web.ua.pt/congresso/congresso_apr.html

— — —. “Azulejos and Prints: Looking for Matching”. Comunicação [por convite, como keynote speaker] apresentada na *12th European Conference on Computer Vision (ECCV 2012), workshop VISART: Where computer vision meets art WS9*, Florence, 12 de Outubro de 2012.

— — —. “Azulejos do Convento de São Paulo da Serra de Ossa”. Comunicação [por convite] apresentada no *III Ciclo de Conferências Cultura a Sul*, Redondo (Portugal), 21 de Abril de 2012.

Carvalho, Rosário Salema de, Alexandre Pais, e Vítor Serrão. “Az Inifinitum: Sistema de Referência e Indexação de Azulejo”. Comunicação [por convite], Centro Nacional de Cultura (Lisboa, Portugal), 17 de Outubro de 2012.

Costa, Ana Maria, Luís M. Carvalho, Vítor Serrão, e Rosário Salema de Carvalho. “Looking for birds between four walls. A case study in tiles from the first half of the eighteenth century”. Poster [com arbitragem científica] apresentado no *V Iberian Congress of Ornithology*, Victoria-Gasteiz, 6 de Dezembro de 2012.

Marinho, Lúcia. “Saint Teresa of Jesus: problematic of a (re)discovery”. Comunicação [com arbitragem científica] apresentada no *Azulejar – Congresso Internacional*, Universidade de Aveiro, 10 de Outubro de 2012. http://azulejar.web.ua.pt/congresso/congresso_apr.html.

Pais, Alexandre, e Lúcia Marinho. “Az Inifinitum: um sistema de indexação de azulejaria portuguesa”. Comunicação [por convite] apresentada nas *Jornadas SIPA 2012*, Centro de Exposições de Odivelas, 28 de Setembro de 2012.

Pires, Isabel. “The Diversity of Ceramics Claddings in the Historic Centre of Barreiro”. Comunicação [com arbitragem científica] apresentada no *Azulejar – Congresso Internacional*, Universidade de Aveiro, 10 de Outubro de 2012. http://azulejar.web.ua.pt/congresso/congresso_apr.html

Livros [fotografia]

AGUIAR, Inês, fotografia, Monteiro, João Pedro, ed. *Um gosto português o uso do azulejo no século XVII: [exposição, Museu Nacional do Azulejo, Lisboa, 3 de Julho a 28 de Outubro de 2012]*. Lisboa: Athena, 2012.
